

---

---

1st Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
41 Elizabeth II, 1992

25

---

---

1<sup>re</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
41 Elizabeth II, 1992

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
FAMILY SERVICES ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE**

Printed by  
the  
1992/99/15

---

---

**HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**L'HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Sections 1 and 2

Typographical errors are corrected.

### Section 3

This amendment allows an application to be made by a provincial enforcement service to obtain information for the purposes of enforcement of support orders.

### Section 4

The Lieutenant-Governor in Council is authorized to make regulations relating to applications for and the release of information under the new section 121.1.

### Section 5

New offences are added to Schedule A of the Act.

### Section 6

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Articles 1 et 2

Des erreurs typographiques sont corrigées.

### Article 3

Cette modification permet qu'une demande soit faite par une autorité provinciale pour obtenir des renseignements aux fins de faire exécuter les ordonnances de soutien.

### Article 4

Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à établir des règlements se rapportant aux demandes de divulgation de renseignements en vertu du nouvel article 121.1.

### Article 5

De nouvelles infractions sont ajoutées à l'annexe A de la Loi.

### Article 6

Entrée en vigueur.

### An Act to Amend the Family Services Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 37.3(1) of the French version of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out "37(1.1)a) au 37.1(4)b)" and substituting "37(1.1)a) ou 37.1(4)b)".*

2 *Paragraph 39(1)(a) of the English version of the Act is amended by striking out "the subject to the application may" and substituting "the subject of the application may".*

3 *The Act is amended by adding before section 122 the following:*

**121.1(1)** In this section

"Minister" means such members of the Executive Council who are designated by regulation and includes persons designated under subsection (2).

### Loi modifiant la Loi sur les services à la famille

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 37.3(1) de la version française de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, auparavant connue comme étant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression de «37(1.1)a) au 37.1(4)b)» et son remplacement par «37(1.1)a) ou 37.1(4)b)».*

2 *L'alinéa 39(1)a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots «the subject to the application may» et leur remplacement par les mots «the subject of the application may».*

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction avant l'article 122 de ce qui suit:*

**121.1(1)** Dans le présent article

«Ministre» désigne les membres du Conseil exécutif qui ont été désignés par règlement et s'entend également des personnes désignées en vertu du paragraphe (2).

**121.1(2)** The Minister may designate persons to act on behalf of the Minister for the purposes of this section.

**121.1(3)** The provincial information banks that may be searched for the purposes of this section are the provincial information banks designated by regulation.

**121.1(4)** Where an amount ordered to be paid under a support order is not paid in relation to a support order filed with the court under section 122.2 or to a support order under which an amount has been ordered to be paid into court, a provincial enforcement service may apply to the Minister to have a provincial information bank searched and to have the information released.

**121.1(5)** An application under subsection (4) shall be accompanied by the information and documents required by regulation.

**121.1(6)** Where the information requested in an application is found in a provincial information bank and is the kind of information that may be released, the Minister shall release the information to the provincial enforcement service.

**121.1(7)** Information obtained from a provincial information bank under this section shall be sealed in the court file and shall not be disclosed except

(a) to a provincial enforcement service in another jurisdiction, or

(b) to a sheriff for the purposes of enforcement of an order for support.

**121.1(8)** The release and disclosure of information under this section for the purposes of this section shall be deemed not to be a contravention of any Act or regulation or any common law rule of confidentiality.

**121.1(2)** Le Ministre peut désigner des personnes pour agir en son nom aux fins du présent article.

**121.1(3)** Les fichiers provinciaux qui peuvent être consultés aux fins du présent article sont ceux désignés par règlement.

**121.1(4)** Lorsqu'il a été ordonné en vertu d'une ordonnance de soutien déposée à la cour en vertu de l'article 122 ou qu'il a été ordonné selon les termes de l'ordonnance de soutien même qu'une somme soit consignée à la cour et que la somme en question n'est pas consignée à la cour, l'autorité provinciale peut faire une demande au Ministre pour qu'un fichier provincial soit consulté et que des renseignements soient communiqués.

**121.1(5)** Une demande en vertu du paragraphe (4) doit être accompagnée des renseignements et des documents requis par règlement.

**121.1(6)** Lorsque les renseignements demandés dans une demande sont trouvés dans un fichier provincial et sont de ceux qui peuvent être divulgués, le Ministre doit divulguer les renseignements à l'autorité provinciale.

**121.1(7)** Les renseignements obtenus d'un fichier provincial en vertu du présent article doivent être scellés à l'intérieur du dossier de la cour et ne peuvent être divulgués sauf

a) à une autorité provinciale d'une autre juridiction, ou

b) à un shérif aux fins de faire exécuter une ordonnance de soutien.

**121.1(8)** La communication et la divulgation de renseignements en vertu du présent article aux fins du présent article sont réputées ne pas contrevenir à aucune loi ou règlement ou à aucune règle de common law relative aux renseignements confidentiels.

121.1(9) Subject to the provisions of any other Act which provides for the release or disclosure of information found in a designated provincial information bank, no person shall release information found in a provincial information bank or disclose information provided under this section except in accordance with this section and the regulations.

**4 Section 143 of the Act is amended by adding after paragraph (pp) the following:**

(pp.1) defining "provincial enforcement service" and "provincial information bank" for the purposes of section 121.1;

(pp.2) designating provincial information banks for the purposes of section 121.1;

(pp.3) respecting the making of an application under subsection 121.1(4);

(pp.4) respecting the information and documentation to accompany an application made under subsection 121.1(4);

(pp.5) respecting the information that may be released under section 121.1;

(pp.6) respecting the release of information under section 121.1;

(pp.7) respecting the procedure to be followed upon the release of information under section 121.1;

(pp.8) respecting the designation of members of the Executive Council for the purposes of section 121.1;

**5 Schedule A of the Act is amended by adding after**

95(2) . . . . . E

**the following:**

121.1(9) . . . . . E

122.1(5) . . . . . E

121.1(9) Sous réserve des dispositions de toute autre loi qui prévoit la communication et la divulgation de renseignements trouvés dans un fichier provincial désigné, nul ne doit communiquer des renseignements trouvés dans un fichier provincial ou divulguer des renseignements fournis en vertu du présent article sauf conformément au présent article et aux règlements.

**4 L'article 143 de la Loi est modifié par l'adjonction avant l'alinéa pp) de ce qui suit:**

pp.1) définissant «autorité provinciale» et «fichier provincial» aux fins de l'article 121.1;

pp.2) désignant les fichiers provinciaux aux fins de l'article 121.1;

pp.3) concernant une demande en vertu du paragraphe 121.1(4);

pp.4) concernant les renseignements et la documentation qui doivent accompagner une demande faite en vertu du paragraphe 121.1(4);

pp.5) concernant les renseignements qui peuvent être communiqués en vertu de l'article 121.1;

pp.6) concernant la communication de renseignements en vertu de l'article 121.1;

pp.7) concernant la procédure à suivre lors de la communication de renseignements en vertu de l'article 121.1;

pp.8) concernant la désignation des membres au Conseil exécutif aux fins de l'article 121.1;

**5 L'annexe A de la Loi est modifiée par l'adjonction après**

95(2) . . . . . E

**de ce qui suit:**

121.1(9) . . . . . E

122.1(5) . . . . . E

*6 Sections 3, 4 and 5 of this Act or any provision of those sections come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*6 Les articles 3, 4 et 5 de la présente loi ou une quelconque de leurs dispositions entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*